




SECURIO AF 350

BETRIEBSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
NOTICE D'UTILISATION
MANUALE OPERATIVO
INSTRUCCIONES DE SERVICIO
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
KASUTUSJUHEND
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
NAVODILO ZA UPORABO
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
MANUAL DE EXPLOATARE
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
KULLANIM KILAVUZU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UPUTE ZA RAD
操作说明书

دليل التشغيل

1 Пояснение символов и указания по технике безопасности

Указания по технике безопасности и предупреждения обозначают ситуации, при которых могут возникать травмы людей и повреждение оборудования, и приводят меры по предотвращению опасности.

Предупреждающий знак  с сигнальным словом **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и текст, выделенный серым цветом, предупреждают о возможности получения тяжелых и опасных для жизни травм.

ВНИМАНИЕ

указывает на возможное причинение материального ущерба.

Указание

обозначает информацию по эффективной эксплуатации машины, без риска опасностей.

Указания по технике безопасности



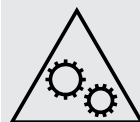
Перед вводом машины в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации, храните ее для последующего использования и передавайте ее последующим пользователям.

Соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные на самом шредере.



Опасность травмирования острым ножом!

Ни в коем случае не вводите руки в механизм подачи бумаги.



Опасность травмирования из-за втягивания!



Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от приемной щели. Не уничтожайте материалы, склонные к образованию петель, например, ленты, шнуры, пластмассовую пленку и т. п.

Опасности для детей и иных людей!



Машиной запрещается пользоваться лицам (включая детей младше 14 лет) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.

За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором. Не оставляйте шредер включенным без присмотра.

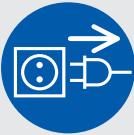
Опасность, вызываемая электрическим током



Опасное напряжение сети!

Неправильное обращение с машиной может приводить к поражению электрическим током.

- Регулярно контролируйте устройство и кабель на предмет повреждений.



При повреждениях или неправильной работе, а также перед сменой места использования или очисткой выключите шредер и вытащите штепсель из розетки.

- Предотвращайте попадание воды в шредер. Не погружайте сетевой кабель и сетевую вилку в воду. Категорически запрещается брать за сетевую вилку мокрыми руками.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевую кабель, а всегда беритесь за саму вилку.

2 Использование по назначению, гарантия

Выньте сборный резервуар и посмотрите на заводской табличке, расположенной на режущей головке (см. п. 4 «Общий вид»), на какую ширину реза и напряжение сети рассчитан шредер. Соблюдайте соответствующие указания, приведенные в инструкции по эксплуатации.

Шредер предназначен исключительно для уничтожения бумаги. Кроме того, в зависимости от типа резания можно уничтожать небольшие количества следующих материалов:

Ширина резки (мм)	4,5x30	1,9x15
Кредитные карты	•	•
Компакт-диски	•	

Не загружайте этот материал через касету для бумаги.

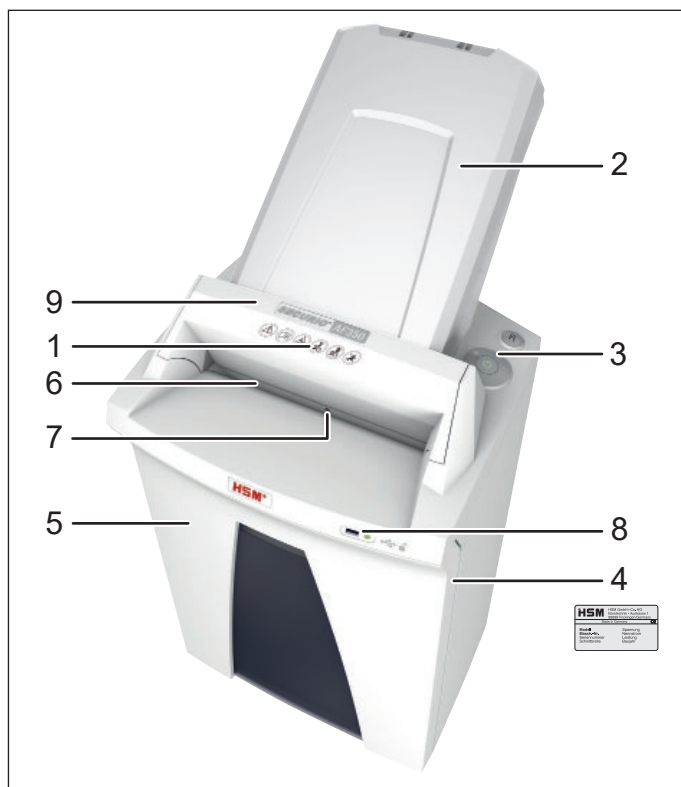
Надежный режущий механизм невосприимчив к скобкам и канцелярским скрепкам. Только при использовании автоматического подающего устройства на бумаге ни в коем случае не должно быть скоб. Нельзя помещать в лоток с автоматической подачей бумагу со скобами и скрепками.

Гарантийный срок на шредер составляет 3 года. Предоставляется независимая от гарантийных обязательств гарантия на цельные стальные режущие валы шредеров HSM в течение всего срока службы устройства (HSM Lifetime Warranty).

Исключение составляют шредеры с шириной реза 0,78x11 мм. В гарантию не входят износ, ущерб, вызванный неправильным обращением, и вмешательства посторонних лиц. Втягивающие валики кассеты для бумаги относятся к категории изнашивающихся деталей.

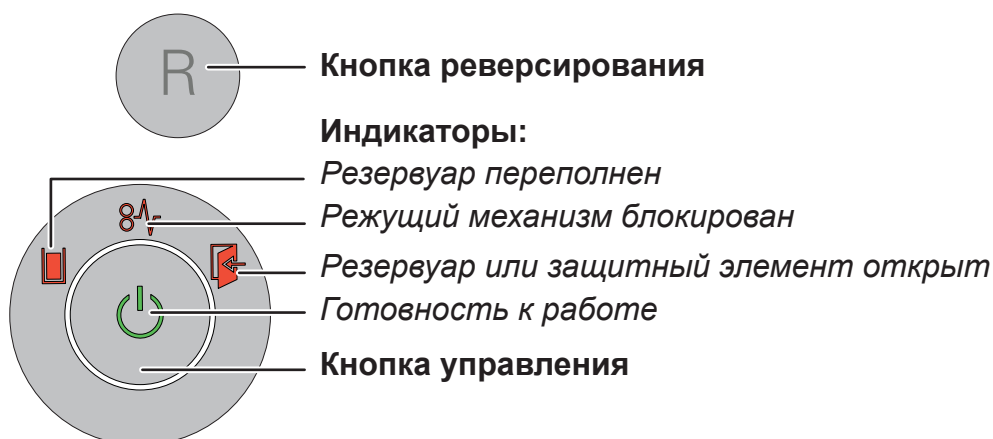
Компания HSM гарантирует поставку запасных частей в течение 10 лет после снятия этой модели с производства.

3 Общий вид



- 1 Указания по технике безопасности
- 2 Кассета для бумаги, Лоток с автоматической подачей
- 3 Блок управления и индикации
- 4 Заводская табличка
- 5 Резервуар
- 6 Приемная щель
- 7 Фотоэлемент
- 8 Разъем USB
- 9 Защитный элемент

Органы управления и индикации



4 Ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное напряжение сети!

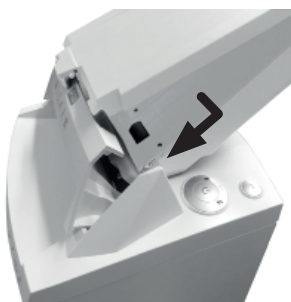


Неправильное обращение с машиной может приводить к поражению электрическим током.

- Используйте устройство только в сухих внутренних помещениях. Не эксплуатируйте его во влажных помещениях или под дождем.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте устройство, сетевой кабель и вилку вблизи открытого огня и горячих поверхностей. Для обеспечения достаточного охлаждения запрещается перекрывать вентиляционные прорези. Необходимо установить шредер на расстоянии не менее 5 см от стен или мебели.
- Шредер устанавливайте таким образом, чтобы обеспечивался легкий доступ к штепселю сетевого провода.
- Перед включением в сеть убедитесь в том, что ее напряжение и частота соответствуют данным, указанным на заводской табличке.

Установите кассету для бумаги:

- Откиньте защитный элемент вперед.
- Кассета для бумаги упакована в отдельную картонную коробку. Извлеките кассету.



Слегка приоткройте крышку кассеты для бумаги, вставьте кассету в направляющую и прижмите ее вниз, чтобы она защелкнулась.

- Закройте крышку кассеты для бумаги и снова перекиньте защитный элемент назад.
- Подсоедините входящий в комплект поставки сетевой кабель на задней стенке шредера и вставьте вилку в установленную надлежащим образом розетку.

5 Управление

Включение шредера

- Сетевой выключатель на задней стенке шредера установить в положение «I».
- Нажмите кнопку управления.
- Загорается индикатор «Готовность к работе».

Уничтожение бумаги

Вы можете уничтожать бумаги, вставляя их непосредственно в приемную щель или используя автоматическую загрузку. При пакетной обработке с автоматической подачей возможно ручной ввод бумаги или компакт-дисков.

1. Закладка бумаги непосредственно в приемную щель



При подаче бумаги фотореле автоматически запускает режущий механизм.

➤ Через 2 с после того, как освобождается фотореле в приемной щели, режущий механизм

автоматически отключается, и шредер переходит в режим готовности.

2. Автоматическая подача бумаги через кассету для бумаги

Шредер оснащен устройством автоматической подачи (автоподатчиком), в которое можно загрузить до 350 листов бумаги. Кассета для бумаги запирается, что предотвращает несанкционированный доступ к подлежащим уничтожению документам по время процесса измельчения. После завершения процесса уничтожения машина возвращается в состояние готовности к работе.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность травмирования!



Втягивающие валики в кассете для бумаги продолжают двигаться во время процесса уничтожения, даже если крышка открыта. Не допускайте попадания длинных волос, свободной одежды, галстуков, платков, шейных и наручных цепочек в зону, расположенную в непосредственной близости от валиков.

Закладка бумаги в кассету



Откиньте защитный элемент вперед (1) и откройте крышку кассеты для бумаги (2).

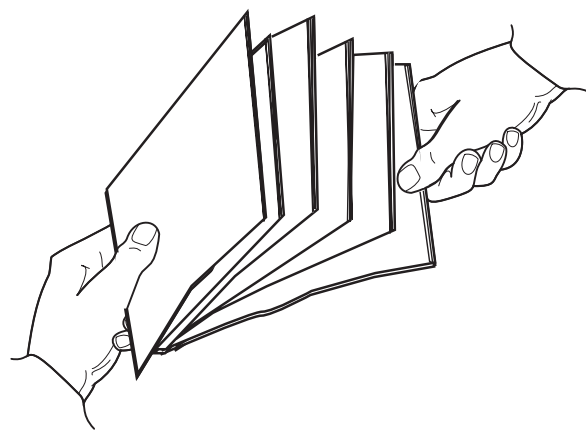
Указание

Крышка не заблокирована, если в кассете нет бумаги.

➤ Горит индикатор «Резервуар или защитный элемент открыт».

• Положите подлежащие уничтожению бумаги (макс. 350 листов, 80 г/м²) в кассету.

• Для оптимального втягивания аспушите бумагу перед тем, как ставить ее в лоток.



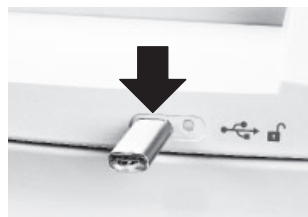
ВНИМАНИЕ: На бумаге не должно быть канцелярских скрепок и скоб для сшивания.

- Закройте крышку и снова перекиньте защитный элемент назад.
- Индикатор «Резервуар или защитный элемент открыт» погаснет.
- Режущий механизм начнет работать.

Запирание кассеты для бумаги

Вашим ключом от кассеты для бумаги является входящий в комплект поставки USB-накопитель или любой другой стандартный USB-накопитель.

После закладки подлежащих уничтожению бумаг в кассету можно ее запираться.



Вставьте USB-накопитель в разъем на передней стенке shreddera.

- После извлечения USB-накопителя крышка кассеты для бумаги запирается. Документы защищены от несанкционированного доступа. Шредер начнет работать только после того, как USB-накопитель будет извлечен.

При блокировании электронная система управления shreddera записала на USB-накопитель файл со случайным числом. Поэтому данный USB-накопитель можно использовать для открывания кассеты для бумаги только на **ЭТОМ** shreddere.

Указание

При каждом следующем процессе запирания сохраненное на USB-накопителе случайное число перезаписывается. Поэтому используйте USB-накопитель на другом shreddere AF350 только тогда, когда кассета для бумаги пуста или не заблокирована.

Помимо входящего в комплект поставки USB-накопителя, можно использовать также другие стандартные USB-накопители.

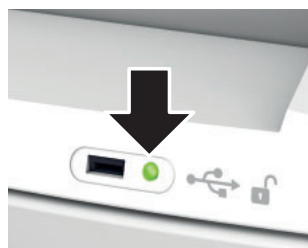
Если использованный для запирания USB-накопитель недоступен или поврежден и не дает открыть кассету, обратитесь в нашу сервисную службу.

Указание

После того как все бумаги из кассеты будут уничтожены, блокировка автоматически снимается, даже если USB-накопитель не вставлен.

Для закладки следующей порции бумаг или устранения затора бумаги можно открыть кассету также во время процесса уничтожения.

- Чтобы разблокировать кассету, вставьте USB-накопитель в разъем.
- Откиньте защитный элемент вперед и откройте крышку кассеты для бумаги.



Светодиодный индикатор рядом с разъемом USB сообщит о состоянии кассеты для бумаги:

Светодиодный индикатор	Состояние
постоянно горит зеленым	Кассета заполнена бумагой, но не может быть открыта.
мигает красным	USB-накопитель вставлен, кассета запирается.
постоянно горит красным	Кассета заполнена бумагой и заперта.
мигает зеленым	USB-накопитель вставлен, кассета разблокируется.
светодиод не горит	В кассете нет бумаги, ее можно открыть.

Уничтожение компакт-дисков и кредитных карт

CD только с шириной резки 4,5x30 мм, кредитные карточки только с шириной резки 4,5x30 мм и 1,9x15 мм



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасность травмирования осколками и бумажной стружкой!



В зависимости от типа материала, при уничтожении компакт-дисков могут образовываться осколки.

- Поэтому надевайте защитные очки.



- Каждый раз закладывайте только один CD/DVD или одну карточку посередине приемной щели. Не подавайте эти материалы через кассету для бумаги.



Указание:

Для сортировки уничтожаемого материала на машинах с шириной резки 4,5x30 мм можно использовать входящий в комплект поставки мешок для CD.

Уделяйте особое внимание охране окружающей среды и отдельно утилизируйте различные материалы.

Выключение shreddera

- Нажмите кнопку управления.
- ▶ Загорается индикатор «Готовность к работе».
- Сетевой выключатель на задней стенке shreddera установить в положение «0».

Другие режимы работы

• Непрерывный режим

Применение: уничтожение больших количеств бумаги

Функция: режущий механизм работает непрерывно.

Если в течение 2 минут материал не подается, режущий механизм отключается, и shredder переходит в режим готовности.

Пуск: нажимайте кнопку управления в течение 4 секунд




Досрочное прерывание: нажмите кнопку управления.

• Режим готовности

Функция: через 2 минуты после последней подачи бумаги автоматически отключаются все излишние потребители. Индикатор «Готовность к работе» регулярно загорается.

При подаче бумаге shredder автоматически запускается.

6 Устранение неисправностей

Индикация	Неисправность	Устранение неисправности
-	Двигатель постоянно работает, но не принимает бумагу из лотка.	<p>Затор бумаги в лотке с автоматической подачей часто вследствие наличия скрепок или скоб в стопке бумаги.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Если кассета заблокирована, вставьте USB-накопитель в USB-разъем. • Откиньте защитный элемент вперед и откройте крышку кассеты для бумаги. • Извлеките скрепки/скобы из бумаги и снова вставьте стопку бумаги.
 Непрерывное свечение	Затор бумаги	<p>Вы ввели слишком много бумаги одновременно.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Режущий механизм в течение нескольких секунд вращается в обратном направлении и выталкивает бумагу. • При необходимости, нажмите еще кнопку реверсирования «R», чтобы вынуть стопку бумаги. • Уменьшите вдвое стопку бумаги. • Введите бумагу в несколько этапов.
	Двигатель не работает.	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Затор бумаги в лотке с автоматической подачей продолжается более 2 минут. Устранение неисправностей см. выше. ➤ Если двигатель работает постоянно, например, когда остатки бумаги или пыли попали на фотоэлемент в загрузочном отверстии, двигатель отключается через 60 минут.
	Перегрузка	<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель был перегружен. Перед повторным включением дайте шредеру охладиться в течение 15 - 20 минут.
Мигающий свет	Индикатор общей неисправности	<ul style="list-style-type: none"> • Во время уничтожения бумаг возникла неисправность. Вытяните бумагу из загрузочной прорези, чтобы освободить фотоэлемент.
	Резервуар переполнен	<ul style="list-style-type: none"> • Опорожните резервуар. <p>Указание</p> <p>Если перед снятием резервуара Вы коротко нажимаете кнопку реверсирования, то часть материала втягивается обратно в режущий механизм и не будет проваливаться внутрь шредера.</p>
	Резервуар или защитный элемент открыт	<ul style="list-style-type: none"> • Установите резервуар должным образом в нижний шкаф. • Откиньте защитный элемент назад.

7 Очистка и техническое обслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасное напряжение сети!



Неправильное обращение с машиной может приводить к поражению электрическим током.



Перед сменой местоположения или очисткой выключить шредер и вытащить штепсель из розетки.



Сервисные работы, связанные со снятием крышек корпуса, разрешается выполнять только службе технического обеспечения HSM или сервис-техникам

наших авторизованных партнеров.

Адреса сервисных центров см. стр. 276.

Очистку разрешается выполнять только мягкой тканью, смоченной в водном растворе нейтрального моющего средства. При этом в прибор не должна попадать вода.



Смазывайте режущий механизм маслом при уменьшении производительности, возникновении шумов

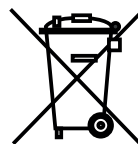
или после каждого опорожнения сборного резервуара. Для этого используйте только специальное масло для режущего блока HSM:

- Через приемную щель для бумаги по всей ширине распылите масло на режущие валы.
- Запустите режущий механизм в непрерывном режиме без подачи бумаги примерно на 10 с.
- Бумажная пыль и частички удаляются.

Если больше не обеспечивается надежная подача бумаги из кассеты к режущему механизму, значит втягивающие валики износились, и их необходимо

заменить. Для этого предлагается набор запасных частей. Обратитесь в нашу сервисную службу.

8 Утилизация / Ресайклинг



Отслужившие электрические и электронные приборы часто еще содержат ценные материалы, но иногда и вредные вещества, которые были необходимы для обеспечения безопасности

и работоспособности. При неправильной утилизации или обращении они могут быть опасны для здоровья людей и для окружающей среды. Не выбрасывайте отслужившие приборы в прочие отходы. Соблюдайте действующие предписания и используйте сборные пункты по возврату и утилизации отслуживших электрических и электронных приборов. Также обеспечивайте экологичную утилизацию всех упаковочных материалов.

9 Объем поставки

- Готовый к подключению шредер, упакованный в картонный ящик
- Провод для подключения к сети
- 5 сборных мешков
- 1 мешок для CD для машин с шириной резки 4,5x30 мм
- 1 бутылка (50 мл) специального масла для режущего блока
- 1 USB-накопитель
- Инструкция по эксплуатации

Принадлежность (не входят в комплект поставки)

- 10 сборных мешков арт. № 1.661.995.150
- Бутылка специального масла (250 мл) арт. № 1.235.997.403

Адреса сервисных центров см. стр. 276.

10 Технические данные

Тип резки	Нарезка на частицы		
Ширина резки (мм)	4,5 x 30	1,9 x 15	0,78 x 11
Класс безопасности DIN 66399	P-4 / O-3 / T-4 / E-3 F-1	P-5 / T-5 / E-4 / F-2	P-6 / F-3
Производительность* (листов) DIN A4	70 г/м ² 80 г/м ²	14 - 16 12 - 14	9 - 11 8 - 10
Вес	20,6 кг	20,4 кг	20,5 кг
Скорость резки	65 мм/с		
Рабочая ширина	240 мм		
Электропитание	230 В, 50 Гц	110 В - 120 В, 60 Гц	220 В, 60 Гц
Потребляемая мощность при макс. количестве листов	500 Вт		
Энергопотребление в режиме ожидания	< 2 Вт / ч		
Режим работы	Непрерывный режим		
Условия окружающей среды во время эксплуатации: Температура Относительная влажность воздуха Высота над уровнем моря	от -10 °С до +25 °С макс. 90 %, без конденсации макс. 2000 м		
Размеры Ш x В x Г (мм)	395 x 435 x 837		
Объем сборного резервуара	35 л		
Уровень звукового давления (холостой ход)	56 дБ(А)		
Уровень звуковой мощности с оценкой А (звуковое давление на холостом ходу)	67,3 дБ		

* Макс. количество листов (DIN A4, 70 г/м² и 80 г/м²), введенных продольно, которое измельчается за один проход. Определение указанных рабочих характеристик осуществляется с новым, смазанным режущим механизмом и холодным двигателем. Меньшее, чем указанное, сетевое напряжение или иная, чем указанная, частота сети могут приводить к уменьшению производительности и к повышению уровня шума при работе. Производительность может меняться в зависимости от структуры и свойств бумаги и типа ввода.



Данный шредер отвечает соответствующим директивам гармонизированных стандартов Европейского Союза:

- Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/EU
- Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU
- Директива об ограничении использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2011/65/EU

Декларация о соответствии стандартам EU предоставляется изготовителем по запросу.